

S

INSTALLATIONSGUIDE



FELAKTIG INSTALLATION KAN ORSAKA BULLER, KRAFTIGA VIBRATIONER OCH VATTENLÄCKOR. FLYTTA ALDRIG PRODUKTEN GENOM ATT LYFTA DEN I BÄNKSKIVAN.

- Läs denna INSTALLATIONSGUIDE innan du använder produkten.
- Spara denna INSTALLATIONSGUIDE för framtida bruk.
- Läs de allmänna rekommendationerna om kassering av förpackningsmaterial i Bruksanvisningen.

N

INSTALLASJONSVEILEDNING



IKKE-KORREKT INSTALLASJON KAN FØRE TIL STØY, MYE VIBRASJONER OG VANNLEKKASJER. DU MÅ ALDRI LØFTE MASKINEN ETTER TOPPLATEN NÅR DU FLYTTER DEN.

- Les denne "INSTALLASJONSVEILEDNINGEN" før bruk.
- Oppbevar denne "INSTALLASJONSVEILEDNINGEN" for fremtidig referanse.
- Les de generelle anbefalingene om avhending av emballasjen i bruksanvisningen.

DK

MONTERINGSVEJLEDNING



UKORREKT MONTERING KAN MEDFØRE STØJ, KRAFTIGE VIBRATIONER OG VANDUDSLIP. LØFT OG BÆR ALDRIG MASKINEN I TOPPLADEN.

- Læs denne "MONTERINGSVEJLEDNING" inden ibrugtagning.
- Opbevar denne "MONTERINGSVEJLEDNING" som fremtidig reference.
- Læs de generelle anbefalinger om bortskaffelse af emballagen i brugervejledningen.

FIN

ASENNUSOHJEET



VIRHEELLINEN ASENNUS VOI AIHEUTTAA MELUA, LIIALLISTA TÄRINÄÄ JA VESIVUOTOJA. ÄLÄ KOSKAAN SIIRRÄ KONETTA TARTTUMALLA KANSITASOON.

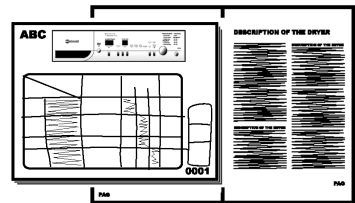
- Lue nämä ASENNUSOHJEET ennen koneen käyttöä.
- Säilytä nämä ASENNUSOHJEET tulevaa tarvetta varten.
- Lue pakkausmateriaalien yleiset hävittämisohjeet käyttöohjeesta.

MEDFÖLJANDE DELAR VEDLAGTE DELER MEDFØLGENDE DELE TOIMITUKSEEN KUULUVAT OSAT

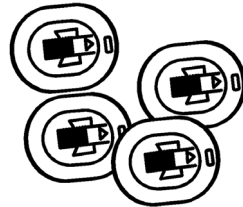
Påse med små föremål
Pose med små gjenstander
Pose med mindre dele
Pussi, joka sisältää pienet asennustarvikkeet



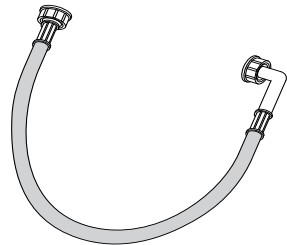
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugervejledning
Käyttöohje



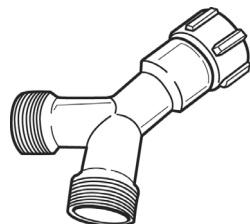
4 plastlock
4 plastplugger
4 plathætter
4 muovitulppaa



Tiloppsslang (inuti maskinen eller redan monterad)
Tilførselslange (inne i maskinen eller allerede montert)
Vandtilførselslange (i maskinen eller allerede monteret)
Vedenottoletku (rummun sisällä tai valmiiksi asennettu)

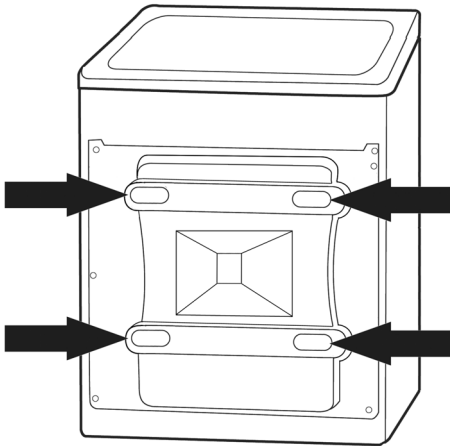


Y-adapter (endast på vissa modeller)
Y-adapter (leveres kun med noen modeller)
Y-adapter (medfølger kun til visse modeller)
Y-liitin (vain tietyissä malleissa)

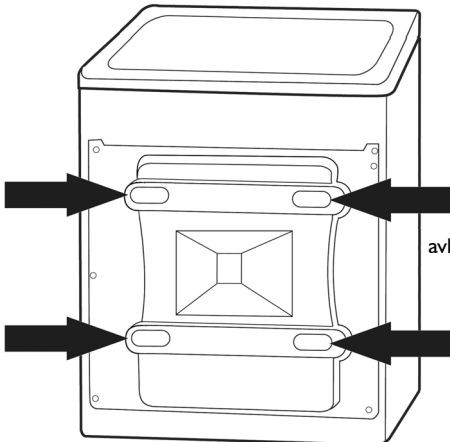
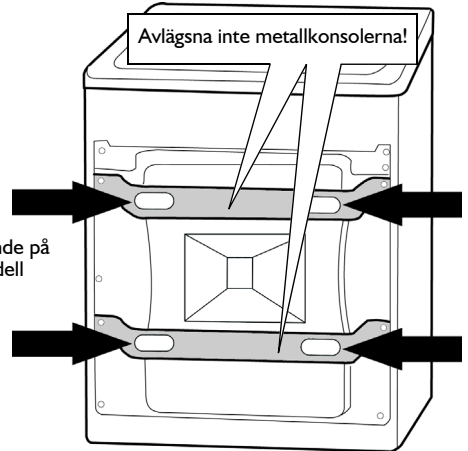


**VIKTIGT: AVLÄGSNA FÖRST TRANSPORTBULTARNA!
 VIKTIG: FJERN FØRST TRANSPORTBOLTENE!
 VIGTIGT: FJERN FØRST TRANSPORTBOLTENE!
 TÄRKEÄÄ: IRROTA ENSIMMAISEKSI KULJETUSPULTIT!**

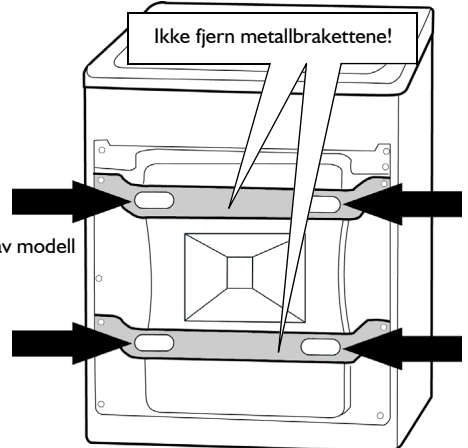
- Tvättmaskinen skadas om inte alla transportbultar avlägsnas!
 Spara transportbultarna ifall du behöver flytta tvättmaskinen i framtiden. Sätt i så fall tillbaka transportbultarna på plats i omvänd ordning (var noga med att sätta tillbaka hela transportbultarna, med plastdelarna, och inte bara bultarna).
- Dersom du ikke fjerner transportboltene, kan det føre til skader på vaskemaskinen!
 Ta vare på transportboltene for eventuell senere transport av vaskemaskinen; monter dem i så fall i motsatt rekkefølge (pass på at du fester hele transportbolten med plastdelen, og ikke bare skruen).
- Ikke fjernede transportbolte kan medføre skade på vaskemaskinen!
 Gem transportboltene til senere transport af vaskemaskinen; ved senere transport sættes de på i modsat rækkefølge (bemærk, at hele transportbolten skal sættes i, inklusive plastdelen og ikke blot skruen).
- Jos kuljetuspultteja ei poisteta, pesukone vaurioituu.
 Säilytä kuljetuspultit pesukoneen myöhempää kuljetustarvetta varten. Kiinnitä pultit tällöin päinvastaisessa järjestyksessä (kiinnitä koko kuljetuspultti muoviosineen eikä pelkästään ruuvia).

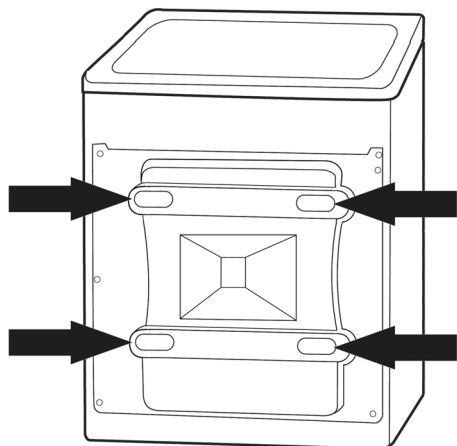


Beroende på modell

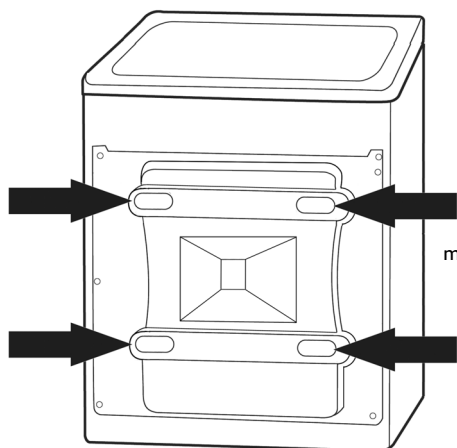
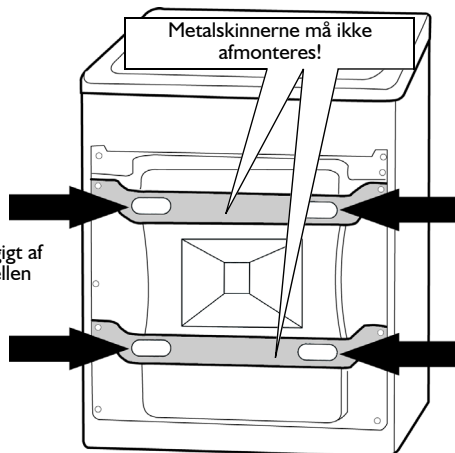


avhengig av modell

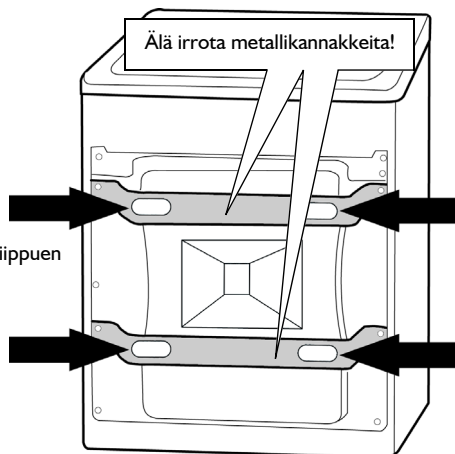




afhængigt af modellen



mallista riippen

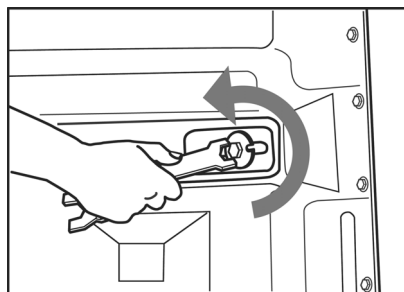


I. - Skruva loss transportboltarnas 4 skruvar med medföljande skruvnyckel. Skruvarna är ganska långa, så du behöver skruva en stund för att avlägsna dem.

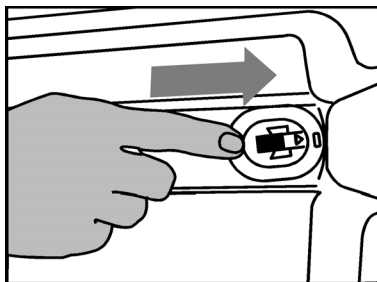
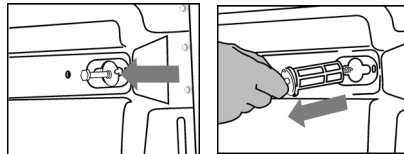
- Skru ut de 4 skruene til transportboltene med en 12 mm nøkkel; skruene er ganske lange og du må skru en stund før du kan løsne dem.

- Løsn transportboltens 4 skruer med den en 12 mm nøgle. Skruerne er temmelig lange, så du skal skru et stykke tid for at løsne dem.

- Avaa kuljetuspulttien neljä ruuvia 12 mm:n ruuviavaimella. Koska ruuvit ovat suhteellisen pitkät, avainta on kierrettävä kohtalaisen pitkään niiden irrottamiseksi.



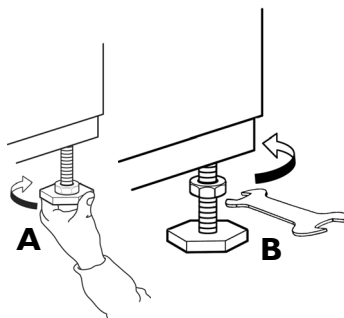
2. - Flytta skruvarna till centrum av hålen och avlägsna dem genom att dra ut dem.
- Flytt skruvene til midten av hullene og trekk dem ut.
- Flyt skruerne til midten af hullerne, og fjern dem ved at trække dem ud.
- Siirrä ruuvit reikien keskelle ja vedä ne ulos.
3. - För att täcka hålen, sätt i medföljande plastlock i den breda delen av hålen och tryck dem mot sidan av produkten tills de klickar på plats.
- For å lukke hullene settes de medfølgende plastpluggene inn i den brede delen av hullene. Skyv dem mot kanten av apparatet til de klikker på plass.
- Luk hullerne ved at sætte de medfølgende plathætter ind i hullernes brede ende og skubbe dem mod maskinens kant, til de klikker på plads.
- Sulje reiät työntämällä mukana toimitetut muovitulpat reikien leveään osaan. Työnnä tulppia koneen reunaan kohti, kunnes ne napsahtavat paikalleen.



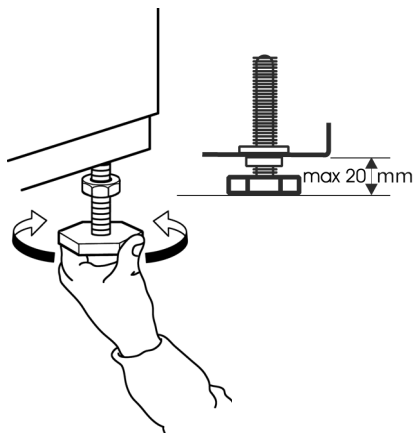
JUSTERING AV FÖTTERNA JUSTERING AV FØTTENE JUSTERING AF FØDDERNE JALKOJEN SAATAMINEN

- Produkten måste installeras på en stadig och plan golvyta (använd vid behov ett vattenpass). Om golvet är flytande eller av trä, fördela vikten genom att placera produkten på en plywoodskiva som mäter minst 60 x 60 cm, med en tjocklek på minst 3 cm, och som skruvas fast på golvet. Om golvet är ojämnt, justera de 4 avvägningsfötterna efter behov. Lägg inte träbitar eller liknande under fötterna.
- När fötterna justeras måste en person hjälpa dig att hålla tvättmaskinen i en lutad position.
- Apparatet må installeras på et solid og jevnt gulv (bruk et vater om nødvendig). Dersom gulvet er i tre eller flytende, må du distribuere vekten jevnt ved å plassere apparatet på en kryssfinérplate på minst 60 x 60 cm og med en tykkelse på minst 3 cm som skruses fast til gulvet. Dersom gulvet er ujevnt, justerer du de 4 justeringsføttene etter behov. Ikke legg biter av tre osv. under føttene.
- Ved justering av føttene, må en annen person hjelpe deg og holde vaskemaskinen fast i vippet stilling.
- Maskinen skal oppstilles på en solid og plan gulvoverflate (brug om nødvendigt et vaterpas). Hvis gulvet er af træ eller er et såkaldt "flydende" gulv (f.eks. parket- eller laminatgulv), skal vægten fordeles ved at anbringe maskinen på en krydsfinerplade på mindst 60 x 60 cm med en højde på mindst 3 cm. Pladen skal fastgøres til gulvet. Hvis gulvet er ujævnt, justeres de 4 fødder efter behov. Anvend ikke træstykker, karton osv. under fødderne.
- Under justering af fødderne skal du have en anden til at hjælpe dig ved at vippe vaskemaskinen og holde godt fat i den.
- Asenna kone vakaalle ja tasaiselle lattialle (käytä tarvittaessa vesivaakaa). Jos lattia on puuta tai kalteva, aseta koneen alle vähintään 3 cm paksu vanerilevy (60 x 60 cm) ja kiinnitä levy lattiaan ruuveilla. Jos lattia on epätasainen, säädä neljää jalkaa tarpeen mukaan. Älä laita jalkojen alle puunpaloja tms.
- Jalkojen säätämisessä tarvitaan toinen henkilö, joka pitelee pesukonetta tukevasti kaltevassa asennossa.

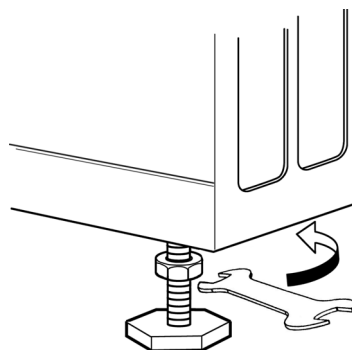
4. - Skruva ut tvättmaskinens fötter 2-3 varv för hand (A) och lossa sedan låsmutterarna moturs med en 13 mm skruvnyckel (B).
- Skru ut vaskemaskinens fötter för hand (A) med 2-3 omdreningar med urviseren, og derefter løsner du låsemutteren mot urviseren ved hjelp av en 13 mm nøkkel (B).
- Skru vaskemaskinens fødder ud med hånden (A) ved at dreje 2-3 omgange med uret og derefter løsne kontramøtrikken mod uret ved hjælp af en 13 mm nøgle (B).
- Ruuvaa pesukoneen jalat irti kiertämällä niitä käsin (A) 2-3 kierrosta myötäpäivään ja löysää sitten lukitusmutteria kiertämällä sitä vastapäivään 13 mm:n ruuviavaimella (B).



5. - Justera höjden på varje fot genom att vrida dem. Observera att avståndet mellan botten på tvättmaskinens hölje och golvet inte får överskrida 20 mm.
- Juster høyden på føttene ved å dreie på dem. Legg merke til at avstanden mellom bunnen på vaskemaskinen og gulvet ikke må overskride 20 mm.
- Juster hver enkelt fods højde ved at dreje den. Bemærk, at afstanden mellem bunden af vaskemaskinens kabinet og gulvet ikke må overstige 20 mm.
- Säädä jokaisen jalan korkeus kiertämällä jalkaa. Huomaa, että pesukoneen kotelon pohjan ja lattian välinen etäisyys ei saa olla yli 20 mm.

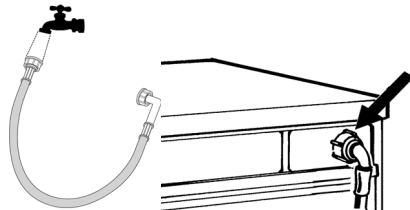


6. - Viktigt: dra åt låsmuttern genom att vrida den moturs mot produktens hölje.
- Viktigt: skru låsemutteren til igjen ved å skru den mot urviseren mot maskinkabinettet.
- Viktigt: stram kontramøtrikken ved at dreje den mod uret, hen imod apparatets kabinet.
- Tärkeää: kiristä lukitusmutteri kiertämällä sitä vastapäivään kohti koneen koteloa.



ANSLUTNING AV TILLOPPSSLANGEN KOBLE TIL VANNTILFØRSELSSLANGEN FORBIND VANDINDLØBSSLANGEN VEDENOTTOLETKUN LIITTÄMINEN

7. - Om tilloppslangen inte redan är monterad måste den skruvas fast på produkten.
Om din tvättmaskin har en enda tilloppsventil på baksidan, anslut denna endast till kallvatten.
- Hvis vanntilførselslangen ikke allerede er montert, må den skrues til apparatet.
Hvis din vaskemaskin har en inntaksventil på baksiden: koble den kun til kaldtvannskranen.
 - Hvis tilløbslangen ikke allerede er monteret, skal den skrues på maskinen.
Hvis din vaskemaskine har én indløbsventil bagpå: slut den kun til koldt vand.
 - Jos vedenottoletkua ei ole asennettu valmiiksi paikalleen, se on kierrettävä kiinni laitteeseen.
Jos pesukoneessa on yksi tuloventtiili takana, sen saa liittää ainoastaan kylmävesihanaan.

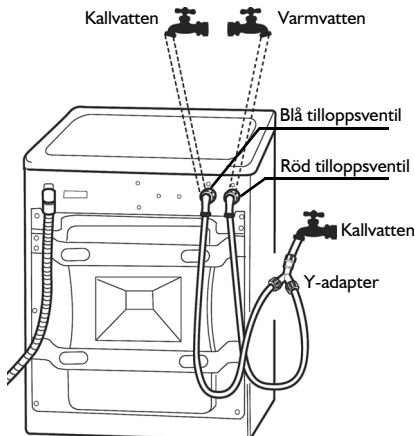


8. - Om din tvättmaskin har två tilloppsventiler på baksidan **måste du ansluta båda ventilerna till vattentilførseln:**

- Anslut den röda tilloppsventilen till varmvattenkranen och den blå tilloppsventilen till kallvattenkranen, eller
- Anslut båda tilloppsventilerna till kallvattenkranen med hjälp av en Y-adapter.

Kontrollera att alla anslutningar sitter ordentligt.

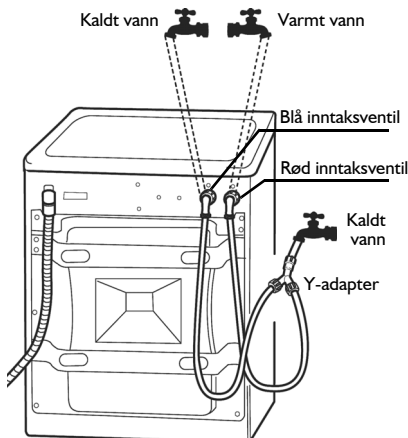
Skruva fast tilloppslangen **för hand** på kranen och tilloppsventilen och dra åt muttern. **Använd inga verktyg för att fästa tilloppslangen.**



- Hvis din vaskemaskin har to inntaksventiler på baksiden, **må du koble begge ventilene til vanntilførseln:**

- Koble enten den røde inntaksventilen til varmtvannskranen og den blå inntaksventilen til kaldtvannskranen,
 - eller koble begge inntaksventilene til kaldtvannskranen ved hjelp av en Y-adapter.
- Påse at alle koblingene er godt festet.

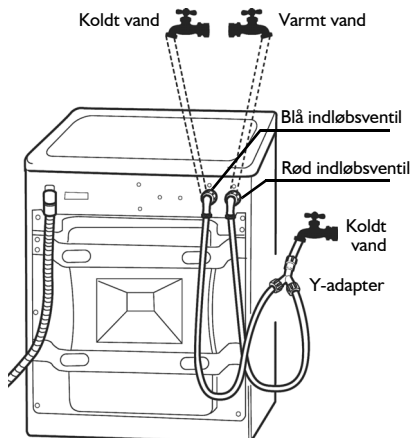
Skru tilførselslangen til kranen og inntaksventilen **for hånd** og stram mutteren. **Ikke bruk verktøy for å feste tilførselslangen.**



- Hvis vaskemaskinen har to indløbsventiler på bagsiden, **skal begge ventiler forbindes til vandforsyningen:**

- Forbind enten den røde indløbsventil til vandhanen med varmt vand og den blå indløbsventil til vandhanen med koldt vand
 - eller forbind begge indløbsventiler til vandhanen med koldt vand ved hjælp af en Y-adapter.
- Sørg for, at alle samlinger er lukket tæt.

Skru indløbsslangen på vandhanen og på indløbsventilen **med hånden**, og fastspænd møtrikken. **Brug ikke værktøj til at fastgøre indløbsslangen.**

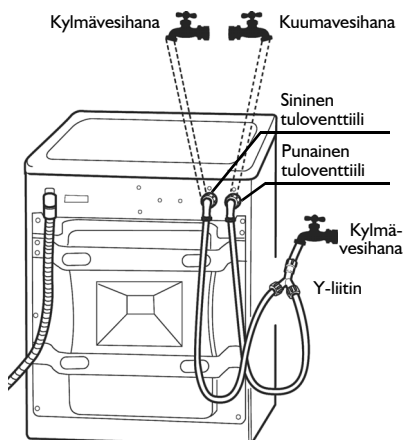


- Jos pesukoneessa on kaksi tuloventtiiliä takana, **kumpikin niistä on liitettävä vesihanaan:**

- liitä punainen tuloventtiili kuumavesihanaan ja sininen tuloventtiili kylmävesihanaan
- tai liitä kumpikin tuloventtiili kylmävesihanaan Y-liittimen avulla.

Tarkista, että liittännät on kiristetty kunnolla.

Kierrä vedenottoletku **käsin** vesihanaan ja tuloventtiiliin ja kiristä mutteri. **Älä käytä mitään työkaluja vedenottoletkun kiristämisessä.**



⚠ Obs

- Se till att slangen inte är klämd eller vikt!
- Produkten får **inte** anslutas till en blandarkran på en varmvattenberedare utan tryckreglering.
- Kontrollera att anslutningarna är vattentäta genom att öppna kranen helt.
- Om slangen är för kort, byt ut den mot en tillräckligt lång och tryckresistent slang (min. 1000 kPa, godkänd enligt EN 50084).
- Inspektera tilloppsslangen regelbundet avseende sprödhet och sprickor och byt ut den vid behov.
- Tvättmaskinen kan anslutas utan någon backventil.

⚠ Obs

- Pass på at det ikke er noen bøyer eller knekk på slangen!
- Apparatet **må ikke** tilkobles blandekraner på varmtvannsbeholdere uten trykk.
- Kontroller om det er lekkasjer i koblingene ved å åpne kranen fullstendig.
- Dersom slangen er for kort, kan du skifte den ut med en passende lang trykkbestandig slange (1000 kPa min, EN 50084 godkjent type).
- Kontroller jevnlig at det ikke er sprekker eller andre skader på tilførselsslangen og skift den ut om nødvendig.
- Vaskemaskinen kan kobles til uten en tilbakeslagsventil.



Bemærk

- Der må ikke være knæk på slangen!
- Maskinen **må ikke** tilsluttes et blandingsbatteri på en vandvarmer uden tryk.
- Kontrollér, om samlingerne er vandtætte ved at åbne helt for vandhanen.
- Hvis slangen er for kort, skal den udskiftes med en trykfast slange af passende længde (min. 1000 kPa, godkendt i henhold til EN 50084).
- Undersøg jævnligt tilløbsslangens tilstand, og udskift den om nødvendigt.
- Vaskemaskinen kan tilsluttes uden kontraventil.



Huomio

- Letku ei saa olla mutkalla!
- Pesukonetta **ei saa** liittää paineistamattoman vedenlämmittimen sekoitushanaan.
- Tarkista liitännöjen vesitiiveys avaamalla hana täysin auki.
- Jos letku on liian lyhyt, vaihda tilalle sopivanpituinen paineletku (vähintään 1000 kPa, EN 50084 -hyväksyttyä tyyppiä).
- Tarkista vedenottoletku säännöllisesti haurastumien ja murtumien varalta ja vaihda tarvittaessa tilalle uusi letku.
- Pesukone voidaan liittää vesijohtoverkkoon ilman takaiskuventtiiliä.

- För modeller med Vattenstoppsslang:

Om den flexibla slangen är för kort, byt ut den mot en längre Vattenstoppsslang som du kan köpa via Service eller hos din återförsäljare.

- For modeller med vannstopp-slange:

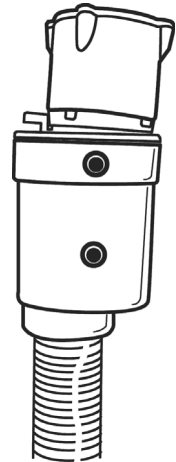
Dersom den fleksible slangen er for kort, kan du skifte den ut med en lengre vannstopp-slange som er tilgjengelig gjennom serviceavdelingen eller forhandleren.

- På modeller med Aquastop-slange:

Hvis slangen er for kort, skal den udskiftes med en længere Aquastop-slange, der kan leveres af Service eller af en forhandler.

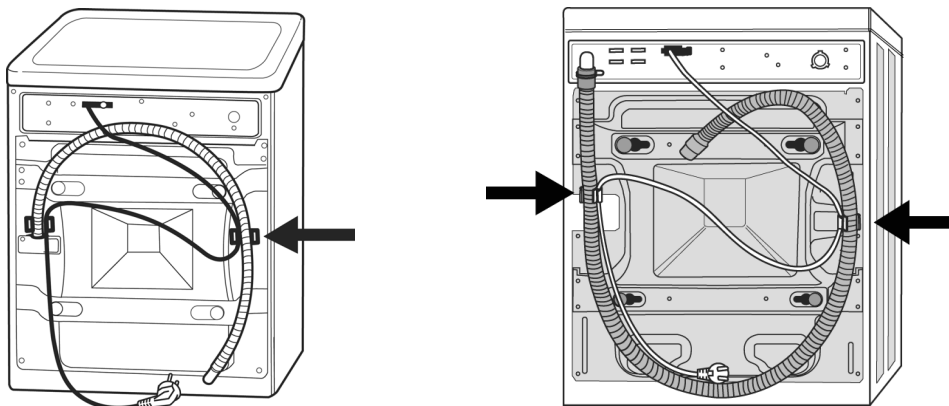
- Mallit, joissa on sulkuhanaletku:

Jos letku on liian lyhyt, vaihda tilalle pitempi sulkuhanaletku. Letkuja on saatavana huoltopalvelusta tai jälleenmyyjäliikkeestä.

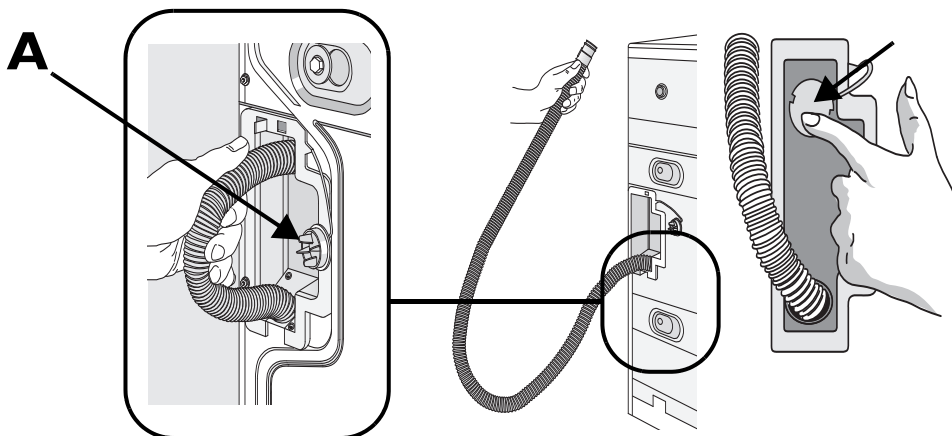


ANSLUTNING AV AVLOPPSSLANGEN KOBLE TIL AVLØPSSLANGEN MONTERING AF AFLØBSSLANGEN TYHJENNYSLETKUN LIITTÄMINEN

9. - Lossa avloppsslangen från hållarna som är markerade med pilar (beroende på modell).
- Hekt avløpsslangen av festet markert med piler (avhengig av modell).
- Tag afløbsslangen ud af holderne markeret med pilene (afhængigt af modellen).
- Irrota tyhjennysletku nuolilla merkityistä pidikkeistä (mallista riippuen).



- Om avloppsslangen är monterad inuti din tvättmaskin, dra ut slangens helt ur hållaren och stäng öppningen med locket "A".
- Hvis avløpsslangen befinner seg inne i vaskemaskinen, må du trekke slangens helt ut av holderen og lukke åpningen med plastpluggen "A" som er festet ved siden av.
- Hvis afløbsslangen er monteret inden i vaskemaskinen, skal den trækkes helt ud af holderen. Luk hullet med den fastgjorte hætte "A".
- Jos tyhjennysletku on asennettu koneen sisälle, vedä se kokonaan ulos pidikkeestä ja sulje aukko mukana toimitetulla tulpalla "A".



- 10.- Anslut avloppsslangen ordentligt till sifonen eller annat utlopp för avloppsvatten. Om du vill hänga avloppsslangens ände över kanten på en diskho eller ett badkar kan du beställa en "U-böj" (som apteras längst ut i änden på avloppsslangen) hos vår kundtjänst.
- Fest avloppsslangen godt til vannlåsen eller til et annet utløp for avløpsvann. Hvis du vil henge enden av avloppsslangen over kanten på en vask eller et badekar, kan du få et "U-stykke" (som festes helt på enden av avloppsslangen) gjennom serviceavdelingen.
 - Slut afløbsslangen til hæverten eller et andet udtag til afløbsvand. Hvis du ønsker at hænge afløbsslangens udløb hen over kanten af en vask eller et badekar, kan du få en "U-bøjning" (der sættes på for enden af afløbsslangen) hos vores After-Sales Service.
 - Kiinnitää tyhjennysletku tukevasti viemäriin tai muuhun vedenpoistoputkeen. Jos haluat ripustaa tyhjennysletkun pään pesualtaan tai kylpyammeen reunaan, voit tilata "U-kappaleen" (kiinnitetään tyhjennysletkun päähän) huoltopalvelusta.



Viktigt

- Se till att avloppsslangen inte är klämd eller vikt.
- Fäst slangen ordentligt så att den inte kan lossna från avloppet under tömning.
- Se till att avloppsvattnet inte kan rinna ut eller svämma över under tömning (små handfat är inte lämpliga).
- Avloppsslangens ände får monteras på lägst 60 cm och högst 125 cm höjd.
- För att göra en förlängning, använd en slang av samma typ och säkra anslutningarna med klämmor.
- Avloppsslangen får ha en max. total längd på 2,50 m (i detta fall får slangändan monteras på högst 90 cm höjd).



Viktig

- Sørg for at det ikke er noen bøyer eller knekk på avløpsslangen.
- Fest slangen slik at den ikke kan løsne fra vannavløpet når maskinen tømmes.
- Påse at avløpsvannet ikke kan renne ut eller svømme over når maskinen tømmes (små håndvasker egner seg ikke).
- Høyde for feste av enden på avløpsslangen: min. 60 cm, maks. 125 cm.
- Slangen kan forlenges ved at du bruker en slange av samme type. Fest slangekoblingene godt med klemmer.
- Maks. lengde på avløpsslangen: 2,50 m (i dette tilfellet er maksimal høyde for feste av slangeenden 90 cm).



Viktigt

- Sørg for, at der ikke er knæk på slangen.
- Fastgør slangen, så den ikke kan komme fri af udtaget under afløb.
- Sørg for at afløbsvandet ikke kan flyde ud eller løbe over (små håndvaske er ikke velegnede).
- Fastgørelsehøjden for afløbsslangens ende: minimum 60 cm, maksimum 125 cm.
- Hvis det er nødvendigt at forlænge afløbsslangen, skal der anvendes en slange af samme type, og samlingen skal lukkes tæt med spændebånd.
- Maksimal længde af afløbsslangen: 2,5 m (i så fald er den maksimale højde for fastgørelse af slangens ende 90 cm).



Tärkeää

- Tarkista, että tyhjennysletku ei ole mutkalla.
- Kiinnitä letku siten, että se ei pääse irtoamaan vedenpoistosta tyhjennyksen aikana.
- Varmista, että koneesta poistuva vesi ei tulvi yli tyhjennyksen aikana (pieni käsienpesuallas ei sovi tähän tarkoitukseen).
- Tyhjennysletkun kiinnityskorkeus: vähintään 60 cm, enintään 125 cm.
- Jos letkun jatkaminen on tarpeen, käytä jatko-osana samanlaista letkua ja kiinnitä liitos letkupuristimilla.
- Tyhjennysletkun sallittu maksimipituus: 2,50 m (tässä tapauksessa letkun kiinnityksen maksimikorkeus on 90 cm).

ELEKTRISK ANSLUTNING ELEKTRISK TILKOBLING TILSLUTNING AF STRØMFORSYNING SÄHKÖLIITÄNTÄ



- Anslut produkten till ett jordat eluttag.
- Använd inte förlängningskablar eller grenuttag.
- Nätkabeln får endast bytas ut av en behörig elektriker.
- De elektriska anslutningarna i ditt hem måste följa gällande lokala bestämmelser.

- Bruk en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk skjøteledninger eller multistikkontakter.
- Strømledningen må kun skiftes ut av en kvalifisert elektriker.
- Elektriske tilkoblinger i hjemmet ditt må overholde gjeldende lokale forskrifter.

- Brug en ekstrabeskyttet stikkontakt.
- Brug ikke forlængerledninger eller multistikkdåser.
- Maskinens tilslutningskabel må kun udskiftes af en autoriseret elektriker.
- Tilslutningen af strømfor syning i dit hjem skal være i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Pesukone on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoja tai haaroitusrasioita.
- Virtajohdon vaihtaminen on annettava ammatissa toimivan sähköasentajan tehtäväksi.
- Kodin sähköliitännän on vastattava voimassa olevia paikallisia määräyksiä.